



## Dalla Lombardia al Nord America 2011 – Anno 2°

### Promozione dei prodotti tipici agroalimentari lombardi in USA e Canada

#### Obiettivi del progetto

- aiutare l'entrata di **nuove imprese** lombarde nel mercato nordamericano supportandole anche nelle operazioni di certificazione e distribuzione
- **sostenere** le imprese lombarde già presenti nel territorio nordamericano, **estendere** la loro presenza in altri stati, incrementare la loro **visibilità** e rafforzare la loro immagine agli occhi dei consumatori americani
- diffondere la **consapevolezza** che il consumo dei prodotti agroalimentari lombardi è sinonimo di alimentazione sana e corretta, contrastando inoltre il fenomeno dell'*Italian Sounding* (prodotti italiani solo all'apparenza perché prodotti all'estero).

#### Durata del progetto

giugno 2011-marzo 2012

#### Chi può partecipare

Tutte le imprese lombarde del settore eno-agroalimentare.

#### Azioni previste

- promozione prodotti presso catene di ristoranti e negozi di specialità
- degustazioni guidate
- angoli promozionali presso supermercati e catene della Grande Distribuzione Organizzata
- eventi promozionali "Assaggia la Lombardia"
- corsi di formazione e informazione sui prodotti lombardi per operatori e compratori esteri
- missioni commerciali e incontri d'affari in USA e Canada (mag. lug. set. nov. 2011)
- accoglienza di delegazioni di importatori nordamericani in Lombardia (lug. ott. 2011)
- supporto e assistenza alle certificazioni dei prodotti nel mercato nordamericano

#### Città obiettivo

Houston, Dallas, Chicago, Milwaukee, Washington, Montreal, Vancouver, Calgary.

#### Impegni richiesti all'azienda per l'adesione

- Partecipare ad almeno una delle missioni commerciali previste dal programma per incontri d'affari con i compratori/distributori nordamericani
- Offrire disponibilità a partecipare agli incontri d'affari in Lombardia con i compratori nordamericani
- Offrire disponibilità ad avviare le procedure di certificazione per i propri prodotti sul mercato americano, assistiti dal servizio assistenza del progetto
- Versare la quota di adesione al progetto: euro 500 + IVA



## Calendario

### Maggio 2011

- Incontri con le Camere di Commercio, le Associazioni, i Consorzi e le imprese lombarde volto a raccogliere suggerimenti e ad informare sulle modalità di partecipazione al progetto e sulle problematiche legate all'esportare in Nord America. Assistenza tecnica per la durata di tutto il progetto da parte di Promos alle imprese per le procedure di certificazione, esportazione, distribuzione in USA e Canada.

### Giugno 2011

partecipazione imprenditoriale ed istituzionale alla manifestazione *Italian Expo Houston* (3-5 giugno 2011): incontri d'affari, degustazione per operatori americani, stand Lombardia, azione presso supermercati/GDO/ristoranti

### Luglio 2011

- partecipazione imprenditoriale ed istituzionale alla manifestazione *Summer Fancy Food* Washington (10-12 luglio): incontri d'affari, degustazione per operatori americani, stand Lombardia  
- accoglienza importatori e distributori nordamericani in Lombardia (luglio)

### Settembre 2011

Partecipazione imprenditoriale ed istituzionale alla manifestazione *Italian Expo Chicago* (30 set.-2 ott.): incontri d'affari, degustazione per operatori americani, stand Lombardia, azione presso supermercati/GDO/ristoranti

### Ottobre 2011

- accoglienza importatori e distributori nordamericani in Lombardia (ottobre)  
- missione imprenditoriale a Montreal-Chicago-Milwaukee (10-15 ottobre): incontri d'affari e degustazione per operatori canadesi ed americani

### Novembre 2011

partecipazione imprenditoriale ed istituzionale alla manifestazione *Flavour of Lombardy* Vancouver– Calgary (novembre): incontri d'affari, degustazione per operatori americani, stand Lombardia

### Gennaio-marzo 2012

Raccolta customer satisfaction e monitoraggio risultati aziendali; evento di chiusura del progetto.



## Scheda di adesione al progetto

**Dalla Lombardia al Nord America 2011**

*da restituire entro il 31 maggio 2011*

Per maggiori informazioni ed adesioni, restituire le seguenti n.4 pagine a seguire (Scheda di Pre-Adesione e Scheda Tecnica), via fax o scannerizzata via e-mail a:

**Fax: 0376/234496**

Silvia Di Iulio [diulio@mn.camcom.it](mailto:diulio@mn.camcom.it) 0376/234453

Nota: per le aziende che hanno già partecipato alla prima annualità del presente progetto (2010) è sufficiente inviare le sole pag. 3 e 4 della presente comunicazione (Scheda di Adesione)

### Dati azienda

Ragione Sociale: \_\_\_\_\_ Forma giuridica \_\_\_\_\_

Sede operativa (via, cap, località, provincia): \_\_\_\_\_

Telefono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

P. IVA \_\_\_\_\_ C.F. \_\_\_\_\_ Nr. REA \_\_\_\_\_

Contatto in azienda \_\_\_\_\_ Posizione in azienda \_\_\_\_\_

### Caratteristiche dell'azienda

Tipologia: Agricoltura • Artigianato • Commercio • Industria • Servizi • Trading •

Numero addetti: Fino a 9 • 10 - 19 • 20 - 49 • 50 - 99 • 100 - 499 • oltre 500 •

Fatturato (Milioni euro) Meno di 0,5 • 0,5- 2,5 • 2,5 -5 • 5-25 • 25-50 • oltre 50 •

Iscrizione ad associazione • si • no Quale: \_\_\_\_\_

Principali prodotti dell'azienda: \_\_\_\_\_

Attività sul mercato nordamericano (USA o Canada) SI • NO •

### Informativa privacy

Ai sensi dell'Art. 13 del D. Lgs. 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento di dati personali, La informiamo che i dati da Lei forniti saranno registrati nella nostra Banca Dati Aziende e saranno oggetto di trattamento manuale e automatizzato nel pieno rispetto di tale Legge e successivi decreti e regolamenti. I dati da Lei forniti verranno trattati per le seguenti finalità: a) gestione amministrativo-contabile dei medesimi; b) invio di informazioni sulle attività/servizi Promos e realizzazione di sondaggi di gradimento dei servizi e attività medesime; c) invio di informazioni su iniziative e servizi per l'internazionalizzazione delle imprese realizzati da altri soggetti pubblici e privati (Camere di Commercio e sistema camerale italiano, istituzioni, enti pubblici, enti territoriali, aziende private, società di consulenza aziendale e di servizi); d) invio di informazioni su servizi promozionali realizzati dagli inserzionisti pubblicitari delle testate (cartacee ed informatiche) della Camera di Commercio di Milano e di Promos. Il conferimento dei dati presenti nei riquadri «caratteristiche azienda» e «attività sui mercati internazionali» è facoltativo; queste informazioni tuttavia sono fondamentali per informarLa in modo mirato sui servizi a supporto dello sviluppo internazionale delle imprese italiane. Nell'ambito di tali iniziative, i dati in questione potranno essere comunicati a enti pubblici, istituzioni e associazioni di categoria, nazionali e locali, e potranno essere oggetto di diffusione in Italia e all'estero.

Rispetto a tali dati l'interessato potrà esercitare i diritti di cui all'Art. 7 del D. Lgs. 196/2003. Titolare dei dati forniti è PROMOS - Azienda Speciale della Camera di Commercio di Milano per le Attività Internazionali - con sede a Milano in Via Meravigli 9/b (sede operativa Via Camperio, 3 - Milano).

Sulla base di quanto sopraindicato l'interessato: • Da il consenso • Nega il consenso

All'inserimento dei propri dati personali nella banca dati Aziende/Eventi per le finalità citate al punto a) b) e c).





Data \_\_\_\_\_ Firma per accettazione \_\_\_\_\_

**Impegni richiesti all'azienda per l'adesione**

- Partecipare ad almeno una delle missioni commerciali previste dal programma per incontri d'affari con i compratori/distributori nordamericani
- Offrire disponibilità a partecipare agli incontri d'affari in Lombardia con i compratori nordamericani
- Offrire disponibilità ad avviare le procedure di certificazione per i propri prodotti sul mercato americano, assistiti dal punto assistenza del progetto
- Versare la quota di adesione al progetto: euro 500 + IVA

Data \_\_\_\_\_ Firma per accettazione \_\_\_\_\_

La partecipazione al progetto si ritiene confermata a seguito della firma per accettazione del presente modulo da parte dell'azienda. Il richiedente si obbliga a versare l'importo del servizio al momento della sottoscrizione della presente scheda di adesione, allegando copia del bonifico bancario effettuato secondo le indicazioni sotto riportate. Al momento della ricezione del pagamento verrà inviata regolare fattura. Promos si riserva la facoltà di aggiornare e modificare le iniziative a calendario sulla base delle necessità tecniche di programmazione fornendo di volta in volta una tempestiva segnalazione alle aziende insieme alle istruzioni per l'eventuale partecipazione alla varie azioni del programma.

**Modalità di pagamento**

Bonifico bancario su c/c IT57 A030 6909 4000 0000 0398 978 (intestato a Promos Azienda Speciale CCIAA Milano), presso INTESA SANPAOLO, Agenzia 100, c/o CCIAA Milano, Via Meravigli 9/B, 20123 Milano - (inviare fotocopia).

Si prega cortesemente di specificare la causale del versamento: "Promozione agroalimentare Nord America 2011" ed inviare copia del bonifico alla attenzione di GIORGIO COLOMBO al fax 02 8515.5394 / 5227

Carta di credito (  VISA  MASTERCARD )

N°Carta ..... data scadenza .....

Titolare ..... data di nascita .....

Importo (Euro ..... ) Firma del Titolare .....

**A seguito del pagamento sarà inviata regolare fattura.**

Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto, comprese quelle inerenti alla sua validità, interpretazione, esecuzione e risoluzione, saranno deferite ad un arbitro unico nominato dal Consiglio Arbitrale in conformità al Regolamento Arbitrale Nazionale della Camera Arbitrale Nazionale ed Internazionale di Milano, che le parti dichiarano di conoscere ed accettare integralmente. L'arbitrato unico procederà in via rituale e secondo diritto. Sede dell'arbitrato sarà Milano. La lingua usata in sede di arbitrato internazionale sarà quella italiana. Il presente contratto è regolato dalla Legge Italiana.

Data \_\_\_\_\_ Firma per accettazione \_\_\_\_\_





**Scheda tecnica di auto-valutazione per il progetto  
Dalla Lombardia al Nord America 2011**

*Fattori importanti per gli importatori/distributori quando valutano/acquistano prodotti nuovi*

1. Nome azienda: \_\_\_\_\_ Persona di riferimento: \_\_\_\_\_

2. Indicare come si preferisce essere contattati (e i relativi numeri).

Telefono \_\_\_\_\_  Cell: \_\_\_\_\_  
 Fax \_\_\_\_\_  E-mail \_\_\_\_\_

3. Quali sono i prodotti principali della vostra impresa ?

\_\_\_\_\_

4. La vostra azienda produce prodotti artigianali particolari?  SI -  NO      Se SI, quali:

\_\_\_\_\_

5. In quale fascia di prezzo si collocano i vostri prodotti (per tipologia)?

Prodotto \_\_\_\_\_  Bassa  Media  Alta  
 Prodotto \_\_\_\_\_  Bassa  Media  Alta  
 Prodotto \_\_\_\_\_  Bassa  Media  Alta

6. Indicare il costo medio per unità di misura (bottiglie/litri/Kg...) per tipologia di prodotto:

Prodotto \_\_\_\_\_ Costo \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_  
 Prodotto \_\_\_\_\_ Costo \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_  
 Prodotto \_\_\_\_\_ Costo \_\_\_\_\_ per \_\_\_\_\_

7. Potete garantire una costanza di qualità/quantità del prodotto nel tempo?  SI  NO

8. Quali sono i volumi di produzione che potete dedicare all'export USA/Canada (per tipo)?

Prodotto \_\_\_\_\_ Volume \_\_\_\_\_ Unità \_\_\_\_\_  
 Prodotto \_\_\_\_\_ Volume \_\_\_\_\_ Unità \_\_\_\_\_  
 Prodotto \_\_\_\_\_ Volume \_\_\_\_\_ Unità \_\_\_\_\_

9. L'azienda dispone già di etichette tradotte in inglese con indicati i parametri necessari per il mercato USA o è disposta a predisporla?  SI -  NO

10. La vostra azienda è eventualmente disposta ad un'operazione di Private Labeling? Con il Private Labeling l'importatore nordamericano rivende il prodotto acquistato in Lombardia attraverso un proprio nome/marchio.  SI -  NO

11. La vostra azienda è disposta, se fosse necessario, a creare una confezione personalizzata per il mercato americano?  SI -  NO



12. La vostra azienda può rendere disponibile gratuitamente una parte dei prodotti per le campagne promozionali in Nord America ?  SI -  NO

13. L'azienda ha già un importatore e/o distributore negli USA?  SI -  NO  
Se sì, indicare in quali Stati?

---

---

14. L'azienda è registrata alla FDA (Federal Drug Administration)?  SI -  NO

15. Indicare il fatturato degli ultimi 3 anni.

2008 \_\_\_\_\_

2009 \_\_\_\_\_

2010 \_\_\_\_\_

16. Indicare il numero di dipendenti:  < 10  10 <X< 25  > 25

17. L'azienda dispone di personale con padronanza della lingua inglese?  SI -  NO

Se SI, a quale livello?  Scolastico  Buono  Business

18. Quali sono i termini di pagamento accettabili dall'azienda (in giorni)?

30  60  90  \_\_\_\_\_

19. Indicare i principali mercati esteri nei quali il prodotto è già in vendita.

---

---

---

---

20. Indicare eventuali certificazioni di prodotto (DOC DOCG e IGT; DOP, IGP STG e Biologici)

Prodotto \_\_\_\_\_ Certificazione \_\_\_\_\_

Prodotto \_\_\_\_\_ Certificazione \_\_\_\_\_

Prodotto \_\_\_\_\_ Certificazione \_\_\_\_\_

21. I prodotti necessitano di refrigerazioni per il trasporto o il magazzino? SI NO Se sì, quali?

Prodotto \_\_\_\_\_ Refrigerazione \_\_\_\_\_

Prodotto \_\_\_\_\_ Refrigerazione \_\_\_\_\_

Prodotto \_\_\_\_\_ Refrigerazione \_\_\_\_\_

Scheda compilata a nome dell'azienda da: \_\_\_\_\_